

About the University

The Dravidian University was established in the year 1997 through an act of Legislature of Andhra Pradesh and conceived as an Inter-State University. The University located at Kuppam, a tri-lingual junction of Telugu, Tamil and Kannada languages and it is 4 Km away from Karnataka and 8 Km away from Tamilnadu. Basically it is there to promote and cater the Dravidian culture, languages and literatures by way of exploration, preservation and sustaining.

About the Department

The Department of Tamil Language and Translation Studies was started in December 2005 with the aim to teach and to do research in Tamil Language and Literature. The Department offers PG course in Tamil, Research Courses like M.Phil., and Ph.D., and also Certificate and Diploma Courses in Tamil Language. The Department encourages translation projects between Dravidian languages and Indian languages. The Department has brought out Seminar Proceedings, Monographs and individual Research works and Translations.

Now, One Associate Professor and five Assistant Professors are working in this Department. The Government of Tamilnadu is extending financial assistance to PG and Research Students of Tamil for their education and stay in the Hostel. The Government also released grant for the appointment of One Professor, One Associate Professor and two Assistant Professors. So far the Department produced 7 Ph.Ds., and two M.Phils. One UGC Emeritus Fellow and One Post Doctoral Fellow completed their projects in this Department.

UGC sponsored National Workshop on 'Translation of Short Stories within Dravidian Languages'

Translation has become an essential part of the literary studies. Numbers of translations are coming out from time to time in Indian and Foreign languages. These translations can identify the valuable literary works of one society into another and put them in the right place of history of literature. It is our prime duty to analyse a literary work in target language through the translation for effectively evaluating the theme, form and its contribution to the society. Hence, the Department of Tamil and Translation Studies of Dravidian University has planned to conduct a **three days** national workshop on 'Translation of Short Stories within Dravidian Languages' in collaboration with the Periyar Maniammai University, Thanjavur.

However, in certain special cases, translation of short stories from Dravidian languages into English and vice versa will also be acceptable. After the introductory talks on the general principles of translations are over, the participants, preferably the Research Scholars will be given the task of rendering specimen short stories of Dravidian languages into the other languages.

Theme of the Workshop

The present National workshop on translations of short stories among the Dravidian Languages intends to identify the culture of the people who are living in Dravidian region that has played a vital role in enlightening the people and propagating modern theories on translation. The trainees will have an experience of translating stories and also an awareness in creative writing too by stages. The three days national workshop is to meet the timely need of revisiting the translated texts and conceptualize them in the history of Literature. For the first time this workshop attempts to list out the important translations of the 21st century Tamil literature.

Objective

The Following areas will be identified for delivering lectures at the outset in the National Workshop on Translation of Short Stories within Dravidian languages.

- 1) Tradition and Modernity in Translated Tamil stories
- 2) Cultural variations in Translated stories
- 3) Dravidian Movements and Short stories
- 4) Progressive Movements and Translated Tamil stories
- 5) Feminism, Marxism and Modernism in Translated Tamil stories
- 6) Application of Translation theories in the stories that are rendered.

There would be 10 lectures in five sessions excluding inaugural and valedictory sessions. The staff of School of Comparative Literature and Translation Studies will also take part in delivering lectures. Apart from them there would be six external experts on translation to attend the practical sessions of the workshop.

ORGANISATION: The Workshop will be organised jointly by the Dravidian University, Kuppam and Periyar Maniammai University, Thanjavur with the sponsorship of UGC during 22nd and 24th March 2017 under the MOU signed between these Universities.

Director of the Workshop

Dr. R. Vivekananda Gopal
Associate Professor & Head
Department of Tamil and Translation Studies
Dravidian University, Kuppam 517 426
Email:tamildept.du@gmail.com
Mobile:9492651453.

Co-ordinator

Dr. K. Anbalagan
Director i/c, Centre of Excellence for Periyar Thought
Periyar Maniammai University
Periyar Nagar, Thanjavur 613 403
Mobile: 9952513415

How to reach the Venue:

Periyar Maniammai University Campus, Periyar Nagar, Thanjavur 613 403

can be reached either by train or by bus. It is on the way to Thanjavur from Tiruchirappalli at a distance of 45 KM or from Thanjavur at a distance of 13 KM by road.

The Programme:

1. Total Number of Trainees -30 Nos.
2. Qualification of the Trainees-M.A., M.Phil., in any one of the Dravidian Languages or related subjects.
3. Medium of Instruction- Tamil and English
4. Course Materials and Certificates will be given.
5. Accommodation, Food and Light refreshments will be provided by the Periyar Maniammai University.
6. Registration fee (Rs.300/- for local and Rs.600/- for outstation scholars) has to be paid on the first day.
7. Resource persons will be paid 2AC TA through the shortest route.

ORGANISING COMMITTEE

Chief Patron

Prof. E. Sathyanarayana
Vice-Chancellor, Dravidian University

Patrons

Prof. N. Ramachandran
Vice-Chancellor, Periyar Maniammai University

Prof. G. Balasubramanian
Rector, Dravidian University

Prof. B. Tirupati Rao
Registrar, Dravidian University

and

Dr. S. Devadoss
Registrar i/c, Periyar Maniammai University

Members

Dr. T. Vishnukumar, Mr. G.Padmanabhan
Dr. P. S. Ganeshmoorthy, Dr. G. Mariappan
Dr. P. Sabapathy, Dr. K. Vanitha
Dr. D. Jayakumar, Research Scholars, Students of
Dept. of Tamil & TS of DU and CEPT

Registration Form

Name of the Trainee :
Age :
Gender :
Qualification :
Organisation :
Email ID :
Mobile Number :
Whether Accommodation Required: Yes / No
Mode of Transport : Train /Bus
Information of Arrival : Date /Time
Signature with Date :
Registration Form should be sent on or before
20-03-2017 to the Director of the Workshop by Email:
Dr. R. Vivekananda Gopal
Director of the Workshop
Department of Tamil and Translation Studies
Dravidian University, Kuppam 517 426
Email:tamildept.du@gmail.com
Mobile : 9492651453



UGC Sponsored three day
National Workshop on
**Translation of Short Stories within
Dravidian Languages**

22-24 March 2017

Jointly organised by



Department of Tamil & Translation Studies
DRAVIDIAN UNIVERSITY, KUPPAM

and



Centre of Excellence for Periyar Thought
PERIYAR MANIAMMAI UNIVERSITY, VALLAM